

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe010

Édition critique

1307, 3 avril.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente devant Horriet de Sonvilier, écuyer, prévôt de Porrentruy, par Jean, de Miécourt, fils de feu Vallat, maire, avec le consentement de Catherine, sa femme, et de leurs enfants ainsi qu'avec celui d'Othenet, son frère, avoué de Catherine, à Pierre Machelaire, chevalier, demeurant a Porrentruy, pour 28 l. 10 s. de bâlois de neuf « schatz » de vigne au vignoble de Cernay, provenant de sa femme.

Auteur: Jean, de Miécourt, fils de feu Vallat, maire

Sceau: Guillaume de Châtillon, curé de Porrentruy, Henri, curé de Charmoille, et conseil de Porrentruy.

Bénéficiaire: Pierre Machelaire, chevalier, demeurant a Porrentruy

Autres Acteurs: Témoins: Willemin dit Rousset, de Cœuve; Thomas de Chevenez, écuyer; Henri dit Malegoule, bourgeois de Porrentruy; Henri dit Tue-Dieu, de Miécourt; Henriet, de Courgenay, maire d'Ajoie; et Perret, maire de Cornol.

Support: Parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue; il subsiste celui de Guillaume de Châtillon, curé de Porrentruy.

Lieu de conservation: AAEB, Chartes.

Édition antérieure: Publication par J. Trouillat, Monuments..., III,

n° 56, p. 109-111 (à la date du 7 avril).

Verso: Lettres de vineis in Hufol (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Je, Jehans, de Miecourt, fiz çai en arriers au maire Vallet, **2** fai savoir a touz **3** *que* je, *non* mie losengiez, \2 deceuz ne constrains d-aucun, mais de ma bone *et* franche volonté, *et* par le loz, par le consentement \3 *et* par la volonté de Katherine, ma feme, *et* de noz enfans, *et* par le loz, par le consentement *et* par la volonté \4 de Othenet, mon frere, voé de la dite Katherine, ma feme, ven, quitte, outrie *et* delivre a touz jours \5 mais, pour moi *et* pour mes hoirs, **4** a mon seignor Pierre Macelaire, chevalier, demorant a Porreintru, *et* a ses \6 hoirs, neuf schatz de vigne gisans ou territoire *et* ou vignoble de Seyreney, movans de *par* ma feme, \7 pour le pris de vint *et* huyt livres *et* dix sols de bons baloys. **5** La quele somme d-argent je hai heue *et* \8 receue dou dit mon seignor Pierre en bone monnoie *et* bien numbree, *et* l-ai mise *et* despendue en mon profit, si \9 *que* je m-en tieg pour bien paiez entierement. **6** Des *quex* neuf schatz de vigne, nos, li dit Jehans *et* Katheri \10 ne, sa feme, nos sommes desvesti *et* desvestons, *et* nos en sommes mis fors de tenure *et* de possession *par* devant \11 Hourriet de Sonvelier, escuier, prevost de Porreintru, en justise seant, *et* le dit mon seignor Pierre Macelaire, \12 chevalier, *et* ses hoirs en havons investi *et* investons, *et* les en havons mis en bone tenure *et* loial *et* en bone \13 possession a touz jours-mais *par* ces presentes lettres. **7** Et si havons promis *et* prometons, por nos *et* por noz hoirs, \14 *par* noz fois pour ce corporelment donees en leu de seirement *et* sus l-obligation de touz noz biens moebles \15 *et* non moebles, presens *et* a-venir, ou *que* il soient, *que* nos n-irons contre la dite vendition *par* nos ne *par* autrui, en \16 jugement ne defors jugement, ne en nulle autre maniere *que* ele soit, mais le maintendrons, apaiserons, \17 garantirons *et* deffenderons a touz jours-mais, por nos *et* por noz

hoirs, au dit *mon sire Pierre et a ses* \18 hoirs, a nos *propres despens et missions*. **8** Et je, la dite Katherine, por ce *que les choses dessus dites sont et moe*\19*vent de par moi, par le loz et par le consentement et par la volenté et par la requeste dou dit Othenet, mon voé, loe, ou*\20*troie et consente la dite vendition estre faite, sans jamais rapeller de moi ne des miens, par ensi comme il est* \21 *desus dit et devisé, par mon seirement doné et juré especialment sus saintes evvangiles par devant le dit Horriet,* \22 *prevost de Porreintru, en justice seant*. **9** Et renunçons en cest fait, de *certaines sciences, nos, li dit Jehans, Katheri*\23*ne et Othenez, a touz drois, a touz us, a toutes coustumes, a touz privileges de mariage et de doaile et a toz* \24 *autres privileges quex que il soient, a tot barat, a tot decevement, a l-exception que nos, li dit Jehans et Katheri*\25*ne, n-aiens heu et receu les dites vint et huyt livres et dix sols de balois en bone monnoie et bien numbree* \26 *et mises et despendues en nostre profit, a l-exception de deception outre la moitie dou droiturier pris, a droit* \27 *qui dist que generax renunciations ne vaut se li specials ne vait devant, et a toutes autres raisons et exceptions* \28 *qui nos porroient aidier et a nos hoirs a venir contre ces covenences et au devant dit mon seignor Pierre et a ses* \29 *hoirs nuire*. **10** A ces covenences faire furent present cist desous escript: Vuillermis diz Roussés, de Cuve, Thomas \30 de Cheveney, escuier, Henris diz Malegoule, borjois de Porreintru, Henris diz Tuedeu, de Miecourt, Henriez, \31 de Corgenay, maires de Ajoye, et Perroz, maires de Coronot. **11** En tesmoignage de la quele chose, nos, li dit Je\32hans, Katherine et Othenez, havons proié et requis a sages homes et honestes, mon seignor Vuillame de Chastel\33lon, curé de Porreintru, mon seignor Henri, curé de Charmailles, et au conseil de Porreintru que il metent lor \34 seax en ces presentes lettres; **12** et nos, Vuillames et Henris dessus dit, curé, et li consels de Porreintru,

es prieres \35 *et* es requestes des devant diz Jehan, Katherine *et*
Othenet, havons mis noz seax *en* ces presentes lettres \36 *en* signe
de verité. **13** Faites l-an de grace corrant *par* mil trois cens *et* sept, le
lundi après l-uytave de Pasques, \37 ou mois d-avril.